

НЕКОТОРЫЕ ФОНЕТИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНСАЛТИНСКОГО ГОВОРА АВАРСКОГО ЯЗЫКА

Халидова Р.Ш.¹

¹ Дагестанский государственный педагогический университет, Махачкала, Россия (367003 РД, г. Махачкала, ул. Ярагского, д.57) e-mail: rashi-dr@mail.ru

В статье впервые рассматриваются фонетические и лексические особенности ансалтинского говора западного диалекта аварского языка, входящего в аваро-андо-цезскую группу нахско-дагестанской языковой семьи. Из фонетических процессов отмечены: выпадение согласных в разных позициях, выпадение слогов в слове, выпадение сонорного согласного л, субституция гласных, гармония гласных, переходы гласных, делабиализация лабиализованных согласных, палатализация сонорного л, субституция согласных, чередование сонорных, чередование спирантов, спирантизация, метатеза. Выявлены и проанализированы лексические особенности ансалтинского говора аварского языка: фонетические диалектизмы, морфологические диалектизмы, лексические диалектизмы, параллельное функционирование исконно аварских и собственно ансалтинских слов. Вместе с тем, в статье освещаются особенности лексического влияния языков андийской подгруппы на ансалтинский говор, носители которого проживают в окружении сел андоязычных этносов.

Ключевые слова: аварский язык, ансалтинский говор, лексика, фонетика, языкознание, Дагестан, влияние, адаптация

SOME OF THE PHONETICALLY AND LEXICAL FEATURES ANSALTEAN SUBDIALECT OF THE AVARIAN LANGUAGE

Khalidova R.S.¹

¹The Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, Russia (367 030 RD, Makhachkala, st. Yaragskogo, 75), e-mail: rashi-dr@mail.ru

In the article, first time discusses the phonetic and lexical features Ansaltean subdialect a Western dialect of the Avarian language, included in the Avar-Ando-Tsez group of the Nakh-Dagestani family of languages. Of the phonetic processes researched abaissement of consonants in different positions, loss of syllables per word, loss of sonorous consonant -L-, substitution of vowels, vowel harmony, vowel transitions, delabilization labialized consonants, palatalization sonorants -L-, substitution consonant, striping sonorous, alternating spirants, spirantion, metathesis. Revealed and analyzed the lexical peculiarities of Ansaltean subdialect of the Avarian language: phonetic, morphological and lexical dialectisms, the parallel functioning a primordial Avar and actually Ansaltean words. It is investigate at the same time a features of the lexical influence the Andean languages subgroups on the Ansaltean subdialect, whose speakers live in surrounded villages by Ando-speaking ethnic groups in the article.

Keywords: Avar language, Ansaltean subdialect, vocabulary, phonetics, linguistics, Dagestan, influence, adaptation

На территории Западного Дагестана в регионе исконного проживания андийских народностей (собственно андийцев, ахвахцев, багвалинцев, ботлихцев, годоберинцев, каратинцев, тиндинцев и чамалинцев) расположен ряд аварских населенных пунктов, входивших в Союз сельских обществ Укратль, состоящий из селений Саситли, Кеди, Сильди, Гакко, Митрада, Нижнее Хваршины, Верхнее Хваршины, Цихилах, чьи жители активно контактировали с андоговорящими на уровне культурных и языковых связей. Под таким же смешанным языковым влиянием носителей андийского, ботлихского и годоберинского языков оказались расположенные на территории Ботлихского района РД аварские села – Шодрода, Рахата, Тандо, Тасута, Алах, Хелетури, Кижани, Ортоколо, а также Ансалта [5]. Многовековые языковые контакты аварцев западного диалекта с андийскими народностями,

естественно, оставили свой след в их языках, особенно в лексике контактирующих языков. Рассмотрим фонетические и лексические особенности на материале ансалтинского говора аварского языка.

I. Фонетические особенности

Выпадение согласных в разных позициях:

а) в ауслауте: авар. *кIкIуЙ* – ансал. *кIкIу* (батл. *кIу*) «дым»; *куЙ* – *ку* «баран»; *най* – *на* (анц. *на*, зак. *на*, карах. *най*, кусур. *на*, хунз. *на*) «пчела»;

б) в инлауте: авар. *бертин* – *бетен* (анц. *бертин*, *бетин*, зак. *бетин*, кусур. *бетин*, салат. *бетин*) «свадьба»; *тIорцел* – *тIощел'* «зерно»; *гарцI*, – *гацI* (зак. *гацI*) «кузнечик»; *вукIине* – *вуине* «быть».

Выпадение слогов в слове. В отличие от аварского литературного языка в ансалтинском говоре наблюдается выпадение инлаутных и ауслаутных слогов слове. Чаще всего выпадает **-ла-**, редко – **-гIи-**, **-бе**. Связать это с тем, что ансалтинскому говору менее присущи многосложные слова, так как выпадение слогов наблюдается и в двусложных лексемах. При выпадении (**-ла-**) в одних случаях происходит удлинение предыдущего гласного, а в других оно бесследно исчезает. Соответственно долгие гласные, отсутствующие в литературном и в целом ряде диалектов аварского языка, функционируют в фонетической системе ансалтинского говора. Ср.: а) выпадение ауслаутных согласных и образование долгих гласных: авар. *къаркъала* – ансал. *къаркъā* «тело»; *магIарзукъалал* – *магIарзукъā* «ноздры»; *хъала* – *хъā* «крепость»; *гъоло* – *гъō* «боб»; *тIамIала ккезабизе* – *тIамIā ккезабизе* «разрушить»; б) выпадение инлаутных согласных и образование долгих гласных: авар. *мацI лъаларев* – ансал. *мацI лъāрев* «немой»; в) выпадение ауслаутных согласных и без образования долгих гласных: авар. *эхебе*, ансал. *реххе* (ср. андал. *беххе*) «ниже»; г) выпадение инлаутных согласных и без образования долгих гласных: авар. *цIамхIалаб* – ансал. *цIамхIаб* «соленый»; *бичIчулареб* – *бичIчулореб* «непонятный»; *гIадалав* – *гIадав* «глупый»; *лъугIизе* – *лъъене* «кончать».

Выпадение сонорного л:

а) в инлауте слова: авар. *улка* – ансал. *ука* «страна»; *хиял* – *хия* «намерение»; *мадугъал* – *мадугъа* «сосед»; *цIул* – *цIу* «древесина, дрова»; *вацIал* – *вацIа* «двоюродной брат», *умумал* – *умуму* «предки»; *кIал* – *кIа* «рот»; *рагIал* – *рагIа* «край»; *хIал* – *хIа* «сила»; *лъалкI* – *лъакI* (батл. *гъакI*, герг. *лъакI*, салат. *лъакI*) «след»; *плац* – ансал. *паъаш* «плащ»; *гIакъу* – *гIакъу* «ум»;

б) в ауслауте слова: авар. *маргъал* – ансал. *маргъа* «пуговица»; *гъал* – *гъа* «коса»; *кIул* – *кIу* «ключ»; *адийал* – *адийа* «одеяло»; *лал* – *ла* «молотъба»; *хъал* – *хъа* «кожа»; *мал* – *ма*

«удар ногой»; *хъаравул* – *хъарово* «стража»; *щайгурелъул* – *щай гурелъу* «потому что»; б) в субстантивах:

1) при образовании генитива: авар. *васасул вас*, *ясалъул вас*, – *васасу вас*, *ясалъу вас* «внук»; *васасул яс*, *ясалъул яс*, *лъимадул лъимер* – *васасу яс*, *ясалъу яс* «внучка»; *эбелалъул вац*, *инсул вац* – *эбелалъу вац*, *баба вац*, *инсу вац*, *дада вац* «дядя»; *эбелалъул яц*, *бабал яц*, *инсул яц*, *дадал яц* – *эбелалъу яц*, *баба яц*, *инссу яц*, *дада яц* «тетя»; *вацасул яс*, *яцалъул яс* – *вацассу вас*, *яс*, *яцалъу вас*, *яс* «племянник, племянница»; *росасул*, *лъадул эмен* – *росасул*, *чӀужуялъу эмен* «тесть, свекор»; *ясалъул рос*, *яцалъул рос* – *ясалъу рос*, *яцалъу рос* «зять»; *васасул чӀужу*, *лъади* – *васасу чӀужу*, *лъади* «сноха»; *ракӀалдаса ине* – *ракӀадаса ине* «забывать»;

2) при образовании сложных основ: авар. *гӀурумухъ* – ансал. *гӀурулмохъ* «долина»; *хӀанчил бусен* – *хӀанчибосен* «гнездо»; *хӀатӀалгӀемер* – *хӀатӀагӀемер* «сороконожка»; *бидурихъ* – *бидурехъ* «вена»; *гӀадалнах* – *гӀаданах* «мозг»; *бесдал эмен* – *бесдаэмен* «отчим»; *бесдал эбел* – *бесдаэбел* «мачеха»; *бесдал вас* – *бесдавас* «пасынок», *бесдал яс* – *бесдаяс* «падчерица»;

3) при образовании генитива в местоимениях: *жалго* – *жаго* «сами».

Субституция гласных: **а > о**: авар. *хъаравул* – ансал. *хъарово* «стража»; **е > и**: авар. *тӀегъ* – *тӀигъ* «цветок»; *чӀезабизе* – *чӀизабизе* «остановить»; **е > о**: авар. *рукӀкен* – ансал. *рекӀклон* «игла»; **и > е**: авар. *ине* – ансал. *эне* «идти»; *бачӀин* – *бачӀен* «урожай»; *хӀинчӀ* – *хӀенчӀ* «птица»; *бидурихъ* – *бидурехъ* «вена»; *къенсер* – *къинсир* «бровь»; *гӀин* – *гӀен* «ухо»; *кваркъи-милъир* – *мельер* «крыло»; *къинай* – *къенай* «беременная»; *гӀинкъав* – *гӀенкъав* «глухой»; *гӀезабизе* – *гӀизабизе* «выращивать»; *рекъдизе* – *рекъдезе* «хромать»; *гъуинаб* – *гъогӀенаб* «сладкий»; *хӀинкъуларев* – *хӀенкъуларев* «смелый»; *хӀинкъи* – *хӀенкъи* «страх»; *кӀочине* – *кӀочене* «забывать»; **и > о**: авар. *габуниб* – ансал. *габинов* «на шее»; **и > у**: авар. *йигей* – ансал. *йугей* «имеющаяся»; **о > у**: авар. *чорокаб* – *чурокаб* «грязный»; *пальто* – *палту* «пальто»; *цойги* – *цуги* «еще»; *чода* – *чутӀа* «на лошади»; **у > е**: авар. *рукӀкен* – ансал. *рекӀклон* «игла»; **у > и**: авар. *мукъулукъ* – ансал. *мукъуликъ* «горло»; *гӀумру* – *гӀурми* «жизнь»; *габуниб* – *габинов* «на шее».

Гармония гласных: авар. *бертин* – ансал. *бетен* «свадьба»; *жубазабизе* – *жобозабизе* «перемешать»; *къацанди* – *къеценди* «ссора»

Переход гласного **у > о**:

а) в субстантивах: авар. *изну* – ансал. *изно* «разрешение»; *гӀанкӀу* – *гӀанкӀо* «курица»; *тӀалу* – *тӀаво* «скала»; *цӀину* – *цӀино* «пуп»; *магӀу* – *магӀо* «слеза»; *гъеду* – *гъедо* «ворона»; *кету* – *кето* «кошка»; *мухъ* – *мохъ* «линия»; *росу* – *росо* «село»; *гъуэр* – *гъогӀер* «легкое»; *бусен* – *босен* «постель»; *наку* – *нако* «колени»; *тӀажу* – *тӀажо* «брюки»; *кумек* – *комек*

«помощь»; *сину* – *сино* «клей»; *макьу* – *макьо* «сон»; *гъабу* – *гъабо* «лоза»; *гьоцлу* – *гьоцлцло* «гумно»; *члалу* – *члаво* «перекладина»; *гурде* – *горде* «платье»; *тлину* – *тлино* «дно»; *глебу* – *глебо* «шило»; *чурпа* – *чурпо* «суп»; *глазу* – *глазо* «снег»; *гьумер* – *гьомер* «лицо»; *загьру* – *загьро* «яд»; *моцлу* – *моцлцло* «сосок»;

б) в корне прил.: авар. *цлужь* – ансал. *цлужь* «женский»; в) в основе: авар. *бичлцлареб* – ансал. *бичлцлореб* «непонятный»; *жубазабизе* – *жобозабизе* «перемешать»; *роцукларкьен* – *роцокларкьен* «ягодицы»; *унуб* – *онеб* «уходящий».

Делабиализация лабиализованных согласных является самым распространенным фонетическим процессом в ансалтинском говоре аварского языка. Т.Е. Гудава отметил следующие разновидности делабиализации:

а) элемент лабиализации (**w**) исчезает бесследно (**Cw > c**);

б) элемент лабиализации (**w**) сливается с последующим нелабиальным гласным и лабиализует его (**Cwi > Cu**); в) элемент лабиализации (**w**) передвигается вперед, т.е. происходит метатеза (**Cw > nC**); г) элемент лабиализации ассимилирует предыдущий нелабиальный гласный, а сам может не удержаться (**iCw > Cw > uC**) [1, с. 59].

Из вышеназванных разновидностей делабиализации в в ансалтинском говоре зафиксированы следующие.

1. Элемент лабиализации (**w**) сливается с последующим нелабиальным гласным и лабиализует его, ср.: **гъве > гьо**: авар. *гъветI* – ансал. *гьотI* «дерево»; **кве > ко**: авар. *квер* – ансал. *кор* «рука»; *кверзул рици* – *корзу рацли* «запястье»; *квердаххел* – *кортIальел* «перчатка»; *квербацлI* – *корбацI* «носовой платок»; *квешаб* – *кошаб* «плохой»; **ккве > ко**: авар. *кквезе* – ансал. *козе* «держатъ»; **къве > къо**: авар. *къверкъ* – ансал. *къоркъ* (ср. анц., батл., герг., гид. *къверкъ*) «лягушка»; **кIве > кIо**: авар. *кIвет* – ансал. *кIотI* «губа»; *ракIхвезе* – *ракIхозе* «сожалеть»; **хве > хо**: авар. *хвенех* – ансал. *хонех* «лицо»; *рахIатхвей* – *рахIатхой* «беспокойство»; **хъве > хьо**: авар. *хъверд* – ансал. *хьорд* «гниой».

2. Элемент лабиализации (**w**) полностью исчезает: **гва > г**: авар. *гвангвара* – ансал. *гангара* «череп»; **гъва > гь**: авар. *гъвари* – ансал. *гъари* «вымя»; *гъваридаб* – *гъаридаб* «глубокий»; **гъве > гь**: авар. *гъой* – андал. *гъве* – ансал. *гъе* «собака»; **ква > к**: авар. *кванирукъ* – ансал. *канирукъ* «желудок»; *кваранаб* – *каранаб* «левый»; *кватIун* – *катIун* «поздно»; *квас* – *кас* «шерсть»; *квар* – *кар* «веревка»; *квартIа* – *картIа* «молоток»; *квалквал* – *калкал* «препятствие»; **кве > ка**: авар. *квегIаб* – ансал. *кагIилаб* «левый»; **къва > къ**: авар. *къвалакъбакI* – ансал. *къалакъбакI* «подмышка»; *бакъвараб хер* – *бакъараб хер* «сено»; *къватIиве* – *къатIиве* «наружу»; *къвакIараб* – *къакIараб* «твердый»; *къвал базе* – *къал базе* «обнимать»; *къварилъи* – *къарилъи* «печаль», *къваридаб* – *къаридаб* «узкий»; **кIва > кI**: авар.

кIварц тIезе – ансал. *кIарцизе* «мочиться»; *кIвахIалав* – *кIахIалав*, «ленивый»; **све** > **с:** авар. *сверизе* – ансал. *серизе* «крутить»; *сверизабизе* – *серизабизе* «вращать»; *свакараб* – *сакараб* «усталый»; **хва** > **х:** авар. *хварав* – ансал. *харав чи* «умерший»; **хьва** > **хь:** авар. *хьвазе* – ансал. *хьазе* «писать»; **хьва** > **хь:** авар. *хьвадизе* – ансал. *хьадизе* «двигаться»; **чва** > **ч:** авар. *чвалхезе* – ансал. *чалхизе* «плескаться»; *чванта* – *чанта* «карман»; **чIва** > **чI:** авар. *чIвазе* – ансал. *чIазе* «убивать»; *чIвай*, *чIвай-хьвей* – *чIай*, *чIай-хьой* «убийство»; *ракьул чIва* – *ракьул чIча* «мыс»; **щва** > **щ:** авар. *щвата* – ансал. *щата* «носки»; *щезе* – *щезе* «получить»; *щвантIух* – *щантIух* «флейта».

3. В одном и в том же слове в одних случаях наблюдается процесс делабиализации, в других – исчезновение элемента лабиализации (**w**): 1) **хве** > **хо:** авар. *хвезе* – ансал. *хозе* «умереть»; **ва** > **х:** авар. *хвараб* – ансал. *хараб* «умерший»; 2) **кве** > **ко:** авар. *квен* – ансал. *кон* «еда»; **ква** > **к:** авар. *кваназе* – ансал. *каназе* «есть».

Переход **л** > **в:** авар. *тIалу* – ансал. *тIаво* «скала, утес»; *цIулакьо* – *цIувакьо* «орех»; *чIалу* – *чIаво* «перекладина»; *миккицIулакьо* – *миккицIувакьо* «жолудь»; *цIулал устар* – *цIува устIар* «плотник»; *хьаравул* – *хьарово* «стража».

Палатализация сонорного **л:** а) в корне слова: авар. *пил* – ансал. *пил'* (закт. *пил'*) «слон»; *хасел* – *хасел'* «зима»; *цIцIубил* – *цIцIубил'* (батл. *цIубил'*) «виноград»; *кьибил* – *кьибил'* «корень»; *тIорцел* – *тIоцел'* «зерно»; *хутIел* – *хутIел'* «остатки»; *кьибла* – *кьил'ба* «юг»; *илбис* – *ил'бис* «дьявол»; *лажбар* – *ляджбар*, *л'аччбар* «краска»; *хIилла-макрулIи* – *хIил'а-макру* «колдовство».

В основе некоторых числительных: авар. *анцIила цо* – ансал. *анцIил'а цо* «одиннадцать»; *анцIила кIуго* – *анцIил'а кIуго* «двенадцать»; *анцIила лъабго* – *анцIил'а лъабго* «тринадцать».

Субституция согласных:

а) чередование сонорных: **л** > **н:** авар. *гIаркьел* – ансал. *гIаркьен* «ветка»; **л** > **р:** авар. *магIарзукьалал* – ансал. *магIарзукьā*, *магIарзукьара* «ноздря»; *килиц* – *кириц* (батл. *кирис*) «палец»; **м** > **н:** авар. *лълъим* – ансал. *лъин* «вода»; *тIом* – *тIон* «шкура»; *тIагIам* – *тIагIан* «вкус»; **м** > **б:** авар. *хIайван* – ансал. *хIайбан* «скот»; *майдан* – *байдан* «поле, р»; *рузман* – *рузбан* «пятница»; *тушман* – *тушбан* «враг»; *дарман* – *дарбан* «лекарство»;

б) чередование смычных: **д** > **т:** авар. *чадир* – ансал. *чатир* «палатка»; **п** > **б:** авар. *пурчIина* – ансал. *бурчIина* «ячмень»; **т** > **тI:** авар. *устар* – ансал. *устIар* «мастер»; **тI** > **кI:** авар. *махI сунтIизе* – ансал. *махI сункIизе* (анц. *махI ссункIзи*, кусур. *шункIзи*) «нюхать»;

в) чередование спирантов: **гь** > **гI:** авар. *гьоцIу* – ансал. *гIоцIу* «ток, гумно»; **з** > **ж:** авар. *чIезе* – ансал. *чIеже* «оставаться, остановиться, стоять»; **ч** > **ш:** авар. *бахчизе* – ансал. *башихизе* «спрятать»; **ж** > **чч:** авар. *лажбар* – ансал. *л'аччбар* «краска»; *гьанже* – *гьанчче*

«теперь»; **ж > дж**: авар. *лажбар* – ансал. *ляджбар*, *л'аччбар* (багв. *ладжибар*) «краска»; *жахIда* – *джахIда* «вражда»; *жаваб* – *джаваб* «ответ»; *алжан* – *алджан* (анц. *алджам*, герг. *алжан*, *алджан*, закт. *гIалджам*) «рай»; *жуужахI* – *джуджахI* (герг., закт. *джуджахI*, кусур. *джуджахI*) «ад»; **хI > гI**: авар. *цIамхIалаб* – ансал. *цIамгIаб* (анц. *цIцIамгIалаб*, герг. *цIанрагIараб*, гид., закт. *цIамгIалаб*) «солончатый».

Спирантизация. **хь > х**: авар. *хьарци* – ансал. *харци* (андал. *херце*, гид. *херше*, кусур. *хирше*) «доска»; **б > в**: авар. *габуниб* – ансал. *габинов* «на шее». В двух словах наблюдается процесс аффрикатизации: **х > хь**: авар. *бахчизе* – ансал. *баихьизе* «спрятать»; *барацхарав* – *барацхьарав* «жадный».

II. Лексические особенности

1. Фонетические диалектизмы:

а) образованные на ансалтинской почве: авар. *бичIцIизабизе* – ансал. *бичIцIинабизе* «объяснять»; авар. *гьуэр* – ансал. *гьогIер* «легкое»; авар. *гьуинаб* – ансал. *гьогIенаб* «сладкий»; *тIуна* – *тIигьо* (анц. *тигьи*, батл. *тIуна*, герг. *тIугьа*, гид. *тIагьа*) «гнида»; авар. *квегIаб* – ансал. *кагIулаб* «левый»; авар. *льугIизе* – ансал. *лълъене* «кончать»; авар. *лъугIизабизе* – ансал. *лълъинабизе* «заканчивать»;

б) образованные под влиянием андийских языков: авар. *бечIцIизе* – ансал. *берчIцIизе* (анд.-мун. *бечIцIулъгьир*, анд.-рик. *берчIцIиду*) «доить».

2. Морфологические диалектизмы: авар. *кIилълал* – ансал. *кIилъучал* «близнецы»; *русун* – *ростIен* «конюшня»; авар. *къадеквен* – ансал. *къольотIа кон* «обед»; авар. *квердаххел* – *кортIалъел* «перчатка»; авар. *миккидул гьветI* – ансал. *микльор* «дуб»; авар. *киб*, *киса* – ансал. *кисан/кибахъа* «где, откуда»; авар. *кIудада* – ансал. *кIудидада*, *кIудиэмен* (батл. *кIудия эмен*) «дедушка»; авар. *кIодоэбел* – ансал. *кIудиэбел* (батл. *кIудия эбел*) «бабушка»; авар. *ботIрода* – ансал. *ботIрода* «на голове»; авар. *чода* – ансал. *чутIа* «на лошади».

3. Лексические диалектизмы: авар. *хьабан* – ансал. *на-болъон* «кабан»; авар. *къохьоллъалкIач* – ансал. *къохIо-хIокиро* «летучая мышь»; авар. *кунчIеро*, *къасдекунчI*, *релъедакунчI*, *цIакунчI* – ансал. *релъедабак* «светлячок»; авар. *цIадалхIама*, *хIамагъанкъ* – ансал. *къочичо* «улитка»; авар. *хIатIихинкI* – ансал. *къанкI* «лодыжка»; авар. *гьацIу* – ансал. *туту* «плевок»; авар. *мукъур лъугьин* – ансал. *пукъуна* «зоб»; авар. *гIицIаб* – ансал. *вацIа-гьицIав* «голый»; авар. *налбек* – ансал. *гIисинаб гьадаро* «блюде»; авар. *къасиквен* – ансал. *маркIачIотIа кон* «ужин»; авар. *бадибигъ*, *гьин*, *катан* – ансал. *тастар* «вуаль»; авар. *кIичIвалел рукIкIен* – ансал. *гIурус рекIкIон* «булавка»; авар. *азбар* – ансал. *рагьо* «двор»; авар. *нуцIил ххен*, *хIус* – ансал. *рагьо-махIо* «дверной косяк»; авар. *гьансито*, *тавухан* – ансал. *тIали* «камин»; авар. *къогьен* – ансал. *харцазу къотIираби* «полка»; авар. *чIалу* –

ансал. *ком* «балка»; авар. *цлоросарольлъ* – ансал. *хлежоль* «кукуруза»; авар. *алат* – ансал. *къай-гъирс* «инструмент»; авар. *гъатІан, гъатІанкъо* – ансал. *базаркъо* «воскресенье»; авар. *мал базе* – ансал. *маъаца зуризе* «пинать»[2, 3].

4. *Параллельное функционирование исконно аварских и собственно ансалтинских слов:* авар. *чІужу, лъади* – ансал. *чІужу, лъади//бетІергъанчІужу* «жена»; *бихъинаб* – *бихъиназу//чагІузу* «мужской»; *таракан* – *тацу* «таракан»; авар. *печальул кор* – ансал. *корониб//тІали* «духовка»; авар. *жул* – ансал. *кацІи* (ср. анд.-рик. *коцІи*, ахв-сев. *квачІи*) «метла»; авар. *бакІ* – ансал. *бакІ//балъи* «место»; авар. лит. *мекъаб* – ансал. *мекъаб//гъаъаматаб* «неправильный»; авар. *ххеххго* – ансал. *мехдаго* [4, 6].

5. *Заимствования из андийских языков:* авар. *варани* – ансал. *варани, гъарани* (анд. *гъварани*, ботл. *гъарану*, ботл.-миар. *гъварану*, годб. *гъварани*) «верблюд»; авар. *цІунцІра* – ансал. *цІинцІикара* «муравей»; *къужнай* – *къинзиро* (ботл. *къинжиру*, ботл.-миар. *къинжур*, годб. *зинквата*, кар.-тук. *къижур*) «оса»; авар. *гІанкабутІ, нусиреч, хъанхъра* – ансал. *нисихара* (анд.-рик. *нисхара*, багв. *нисхъара*) «паук»; авар. *кІалкІучІ* – ансал. *чІимичІро* (анд.-мун. *тІементІа*, анд.-рик. *чІемерчІа, цІоборча*, ахв-юж. *тІимитІара*) «бабочка»; авар. *хІабатІ, хир* – ансал. *хъичу* (багв. *хъечІа*, ботл. *хъечу*, салат. *хъачІ*, хунз. *хъачІ*) «перхоть»; авар. *гІункІрукъ* – ансал. *цІекон* (ср. анд.-мун. *цІцІикІони*, анд.-рик. *цІцІикон*, ботл. *цІикан*, ботл.-миар. *цІикван*, годб. *цІикван*, кар. *цІцІикІкІун*, кар.-тук. *цІикІон*, чам.-гак. *сІсІикван*) «локоть»; авар. *гъадаро, кІудияб гъадаро, пуихъа, цурун* – ансал. *гъадаро, кІудияб гъадаро, цІантІор* (багв. *сІсІантІура*, ботл. *цІантІур*) «тарелка»; авар. *гъегъ, чІеп* – ансал. *инча* (багв. *инча, и^нча*, годб. *инча*, чам.-гак. *тускур, и^нча*, чам.-гиг. *инча*; зак.т. *чІинчІи*) «корзина»; авар. (общеаварское) *цІцІекІаб* – ансал. *цІикІаб* (анд. *цІцІикІкІу, цІцІикІу*, ахв-сев. *чІчІикІудабе*, ахв-юж. *чІикІвидаб*, багв. *сІсІикІуб*, ботл. *цІикІкІу*, ботл.-миар. *цІикІу*, годб. *цІикку*, кар. *цІцІикІкІоб, цІцІикІуб*, тинд. *цІиккуб*) «кислый».

Метатеза: авар. *суркІа* – ансал. *сукІра* «чаша»; *бахчизе* – *башхъизе* «спрятать»; *къибла* – *къил'ба* «юг»; *барахцарав* – *барацхъарав* «жадный»; *гІумру* – *гІурми* «жизнь».

Из краткого изложения фонетических и лексических особенностей можно заключить, что ансалтинский говор западного диалекта аварского языка представляет интересную языковую единицу. Соответственно, необходимо более углубленное изучение языковых фактов говора не только на уровне фонетики, лексики, но и на уровне морфологии и словообразования.

Список литературы

1. Гудава Т.Е. Консонантизм андийских языков: сравнительно-исторический анализ. Тбилиси: Издательство Академии наук Грузинской ССР. 1964.
2. Климов Г.А., Халилов М.Ш. Словарь кавказских языков: сопоставление основной лексики. М.: Восточная литература. 2003.
3. Комри Б., Халилов М.Ш. Словарь языков и диалектов народов Северного Кавказа: сопоставление основной лексики. Лейпциг: Алеф, 2010.
4. Магомаева Х. М., Халилов М.Ш. Аварские заимствования в некоторых андийских языках. Махачкала: Дагкнигоиздат, 2005.
5. Микаилов Ш.И. Очерки аварской диалектологии. М.: АН СССР. 1959.
6. Халидова Р.Ш. Аварско-андийские языковые контакты. Махачкала: ДГУ, 2006.

Рецензенты:

Халилова М.Ш., д.фил.н., профессор, зав. отделом лексикографии и лексикологии Института языка, литературы и искусства ДНЦ РАН, г. Махачкала;

Дибиров Г.А., д.фил.н., профессор кафедры общего языкознания Дагестанского государственного педагогического университета, г. Махачкала.